

# Inhalt

## I. Aufsätze

- Dörte ANDRES  
Kommunal-Samaritertum – eine weibliche Domäne?  
Dolmetschen im medizinischen Bereich am Beispiel Österreichs 137
- Roberto BERTOZZI  
Der Einfluss der Interkulturalität auf die Übersetzungspraxis 153
- David MALCOLM  
*et prope et procul*: Michael Hofmann and the Exotic Line 171
- Eva LAVRIC  
D'une faute à l'autre: un progrès? L'interlangue française et espagnole  
des germanophones 179
- Virginija MASIULIONYTĖ & Diana ŠILEIKAITĖ-KAISHAURI  
Geschlechtsspezifisch markierte Idiome im Deutschen und Litauischen:  
Alles rund um die Ehe 207
- Domenica Elisa CICALA  
Come preparare un'unità didattica sul tema "canzone":  
La proposta di uno schema per organizzare la lezione d'italiano per  
studenti di livello B1 229

## II. Rezensionen und Berichte

- Holger SIEVER  
*Übersetzen Spanisch-Deutsch. Ein Arbeitsbuch*  
(besprochen von Annette WUSSLER) 245
- Ursula REUTNER / Sabine SCHWARZE (Hrsg.)  
*Le style, c'est l'homme. Unité et pluralité du discours scientifique dans les  
langues romanes*  
(besprochen von Laura SERGO) 249